

Contents

Introduction

by Charles Fantazzi

ix

An Apologia by Desiderius Erasmus of Rotterdam Replying to
Diego López Zúñiga's Criticism of the First Edition of the New Testament
*Apologia respondens ad ea quae Iacobus Lopis Stunica taxaverat in prima duntaxat
Novi Testamenti aeditione*

translated and annotated by Erika Rummel

1

An Apologia Concerning Three Passages which the Theologian Sancho
Carranza Had Defended as Rightly Criticized by Zúñiga

*Apologia de tribus locis quos ut recte taxatos a Stunica defenderat
Sanctius Caranza theologus*

translated and annotated by Charles Fantazzi

161

Apologia against the Work of Diego Zúñiga Entitled 'Blasphemies
and Impieties of Erasmus'

*Apologia adversus libellum Stunicae cui titulum fecit Blasphemiae
et impietates Erasmi*

translated and annotated by Stephen Ryle†, reviewed by Charles Fantazzi

241

Apologia against Zúñiga's 'Precursor' / *Apologia ad Prodromon Stunicae*

translated and annotated by Erika Rummel

287

Apologia against Zúñiga's 'Conclusions' / *Apologia ad Stunicae Conclusiones*
translated by Douglas H. Shantz, annotated by Erika Rummel

303

A Letter of Defence in Response to Zúñiga / *Epistola apologetica adversus
Stunicam* translated and annotated by Alexander Dalzell†

333

Works Frequently Cited

360

Short-Title Forms for Erasmus' Works

363

Index of Scriptural References

369

Index of Greek and Latin Words Cited

376

General Index

379